

СТРУКТУРА ПРИЧАСТНЫХ ОБОРОТОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Г. А. ПАПЛЯН

Мы рассматриваем структуру причастных оборотов (ПО), исходя из того общепринятого положения, что причастие является главным членом причастной конструкции. Все остальные слова, входящие в состав ПО-а, мы находим целесообразным называть распространителями причастия, независимо от их роли по отношению к причестию.

Распространителями причастия могут быть все виды дополнений—прямое, косвенное, предложное и сложное, различные виды обстоятельств, предикатив и объектный предикатив. Каждый из этих распространителей может входить в состав ПО-а отдельно и в сочетании с другими видами распространителей. Встречаются всевозможные комбинации распространителей причастия внутри ПО-ов, с различным порядком их расположения. Однако не все комбинации одинаковы по своей частоте. Среди исследованного нами материала на первом месте по частоте использования находятся примеры с ПО-ми, в состав которых входят лишь прямое дополнение, на втором месте—ПО-ы с предложным дополнением, на третьем—ПО-ы с обстоятельством места и т. д. Поэтому будет правильнее, если мы будем рассматривать конструкции по мере убывания их распространенности. Следовательно, начнем разбор с наиболее часто встречающихся ПО-ов, а именно—с тех, в составе которых имеется прямое дополнение.

Причастные обороты с одним распространителем причастия

§ 1. Прямое дополнение при причестии.

Прямое дополнение при причестии может выражаться

1) существительными, а именно:

а) нарицательными существительными:

Tha can ha'e it, for a minute, if ter's a mind', he said, handling over the valise.
(D H L F A, 210);

б) именами собственными:

And suddenly, dropping Ting-a-ling, she got up and began to walk about the room.
(J G W M, 37);

2) местоимениями:

Kayerts sat on his chair and looked down on the proceedings, understanding nothing (J C O P, 61)

3) числительными (нам удалось найти только один пример с числительным—прямым дополнением):

'When I awoke I could not remember where I was', she added, 'till the clock striking two reminded me' (T H W A, 34)

4) словосочетаниями, в которых собственно прямое дополнение имеет при себе определение, выражающееся чаще всего:

а) прилагательными и причестиями II-ми:

...but the first woman murmured under her cow to her next neighbour, 'Tis hard for she', signifying the thin worn milkmaid aforesaid. (T H W A, 26)

б) притяжательными местоимениями или существительными в притяжательном падеже:

'Above the wrist', said the lady, mournfully, raising her wlfce (V W M D B S)

в) сочетаниями с предлогом of:

'If I telegraph Ranger' on either side of me, or on both, I can give no reason for it', he went on, wiping the palms of his hands. (Ch D S, 21)

г) сочетаниями с другими предлогами:

And in time they came to feel something resembling affection for one another. (J C O P, 62)

д) придаточными предложениями:

...two 'ducky little windows' looked out of it, giving an impression that very tall servants lived up there. (J G W M, 33)

е) придаточными предложениями наряду с прочими определениями:

Regarding those many long and lonely hours of which I seemed to make so much, he could only say... (Ch D S, 14)

5) инфинитивными оборотами.

They partook in fact of lobster cocktails... and dessert trying to look as spanish as it could. (J G W M, 58)

6) придаточными предложениями:

...and, knowing how foolish it was, she yet felt impelled to say: 'What a beautiful night!' (V W T A)

7) Позицию прямого дополнения при причастии может заполнить прямая речь, хотя и не слишком часто. Например:

...I caught up my lamp, and ran towards the figure, calling "What's wrong? What has happened? Where?" (Ch D S, 17)

Иногда в составе ПО-ов с распространителем причастия—прямым дополнением могут быть вводные предложения. Например:

And he... shook his head, knowing that he would never have the time, never, he was glad to think, have the heart, to afford himself such luxuries. (V W M W L H K)

Сочетаемость с прямым дополнением характера, в основном, для причастия.

1. Но не исключается и возможность употребления причастия II. Как указывает Е. А. Сафронова, «...сочетаемость с прямым (O_1) и альтернативным (O_2) дополнениями характерна лишь для причастий II от так называемых двухпереходных или двухместноинтенциональных глаголов, при этом специфика Ven состоит в том, что оно может сочетаться либо с O_1 , либо с O_2 »¹. К сожалению, нам не встретились примеры с такими причастиями II.

Отметим еще одну деталь. Как известно, глаголы и причастия принимают косвенное дополнение только в сочетании с прямым дополнением (за исключением трех глаголов — to read, to write и to sing)². Вследствие этого, среди исследованного материала практически не было примеров с косвенным дополнением в качестве единственного распространителя причастия, и, так как здесь нами рассматриваются ПО-ы с одним распространителем причастия, то мы будем касаться лишь ПО-ов с предложным косвенным дополнением.

§ 2. Предложное дополнение при причастии.

Предложное дополнение в составе ПО-ов встречается немного реже, чем прямое, однако оно также является довольно распространенным членом ПО-ов.

Самой типичной конструкцией, оформляющей данный распространитель причастия, является 1) предлог+существительное, причем существительное может быть—

а) именем нарицательным:

This appointment was a favour done to beginners. (J C O P, 57)

б) именем собственным:

Staring at Elderson, he saw... the strength of the fellow's position... (J G W H, 63)

2) Не менее распространенным способом выражения предложного дополнения является конструкция предлог+местоимение:

¹ Е. А. Сафронова. Синтаксическая валентность причастия II и ее реализация в структуре предложения современного английского языка, стр. 5. АКД. Л., 1977.

² См.: В. Л. Каушанская, Р. Л. Ковнер и др. Грамматика английского языка, Л., 1973, стр. 249.

'There is only one chance of doing it known to me...' (Th H W A. 43)

3) Следующими конструкциями для выражения предложного дополнения при причастии являются—

а) предлог+прилагательное (причастие II)+существительное:

Her delicate vitality, sapped perhaps by the paralysed arm, collapsed.. (Th H W A,

54)

б) предлог+притяжательное местоимение (существительное в притяжательном падеже)+существительное:

The impression remaining from the night's experience, was still strong. (Th H W A. 33)

But hers was not love compared with his. (V W I)

В последнем предложении опущено определяемое love.

4) Нами были обнаружены также конструкции, схожие в синтаксическом плане с теми, которые были описаны в предыдущем (3) пункте, но несколько отличающиеся от них по морфологическому составу. В таких ПО-ах существительное (или существительные) предложного дополнения тоже имеет при себе определение (или определения), однако выраженное не просто одним прилагательным или местоимением, а целым рядом слов (а) или придаточным предложением (б).

а) В этой группе можно найти самые разнообразные определения к существительному. Например:

...people would have realised how foolish, how wicked, how, compared to really dignified simple men and women like her father, like her dear mother, all this seemed to her so trivial. (V W A)

В этом предложении есть препозитивные и постпозитивные определения к словам 'men' и 'women':

б) He took her for a cold-blooded, collecting little cat-clutching and playing with mice that she didn't want to eat. (J G W M, 54)

В этой группе встречаются также ПО-ы с вводными предложениями:

...and she seemed to be more with ghosts than with them all, dreaming of the past which is, Mrs Vallance thought, somehow so much more real than the present. (V W A)

Здесь вводное предложение находится внутри придаточного.

Иногда определения к существительному предложного дополнения бывают выражены прямой речью:

And visited by the cheerless thought: 'There's nobody here, not even my own daughter, capable of taking a thing seriously', he kept silence. (J G W M, 59)

Отметим, что предложное дополнение может входить в состав ПО-ов как с причастием I-ым, так и с причастием II-ым.

§ 3. Обстоятельство места и направления при причастии.

Обстоятельство места и направления занимает третье место по частотности после прямого и предложного дополнений в ПО-ах английского языка.

Обстоятельство места и направления в ПО-е может оформляться самыми разнообразными способами, наиболее распространенными из которых являются

I) предлог+существительное: II) предлог+местоимение.

1) В данной конструкции существительное может быть:

а) именем нарицательным. Приведем пример:

That is a Richard Serle buried in the cathedral. (V W T A)

б) именем собственным:

It matters, thought Mrs Dalloway walking towards Buckingham Palace. (V W M D B S)

II) Здесь за предлогом следует, как правило, личное местоимение:

And there's the madness written on him... (G M R F)

Следующими не менее распространенными формами выражения обстоятельства места при причастии являются конструкции—

III) предлог+прилагательное+существительное:

They might... disapprove of women smoking in public halls. (J G W M, 44)

IV) предлог+местоимение+существительное, причем в этой конструкции фиксирует либо притяжательное местоимение, либо указательное:

Off it flew—purple and extravagant, alighting on his bed, (J G W M. 104)

V) обстоятельство места и направления оформляется также конструкцией предлог+местоимение+прилагательное+существительное; местоимение может быть указательным или притяжательным:

He felt the desire to make images now, sitting by this quiet woman. (V W T A)

VI) обстоятельство места и направления может быть выражено наречием:

There they'd be in the dark, floating about. (J G W M, 104)

Нетрудно заметить, что все обстоятельства места занимают позицию после причастия. Однако возможны случаи, когда они находятся перед причастием; нам встретился один такой ПО, но и тот уже превратился, по нашему мнению, в устойчивое выражение:

When the bouncing gig-party slowed at the bottom of the incline above mentioned... (Th H W A, 28)

VII) Следующей конструкцией для выражения обстоятельства места является предлог+существительное+придаточное предложение, где придаточное предложение служит обычно определением к существительному:

Everyone, having been in an earthquake which lasted four years, has lost the habit of standing still. (J G W M, 22)

VIII) Далее следует конструкция предлог+существительное+предлог+существительное:

Carlier, entering into the spirit of the thing made a military salute... (J C O P, 59)

В заключение отметим, что обстоятельство места встречается и при причастии I-ом, и при причастии II-ом.

§ 4. Обстоятельство образа действия при причастии. Следующим по частоте распространителем причастия является обстоятельство образа действия.

1) Самым распространенным типом обстоятельства образа действия при причастии является конструкция наречие+наречие, причем в качестве первого компонента обычно выступают наречия степени very, almost, too:

An elderly man, stooping very stiffly, picked up a crumpled paper, spread it out... (V W MD B S)

Следует отметить, что в большинстве случаев причастие предшествует обстоятельству образа действия.

II) Не менее распространенным типом обстоятельства образа действия при причастии является обстоятельство, выраженное наречием:

Thus laden, they started to plod up the hill... (D H L F A, 209)

Нетрудно заметить, что обстоятельство образа действия может и следовать за причастием, и предшествовать ему.

III) Следующей конструкцией является предлог+местоимение+существительное, где местоимение в основном бывает притяжательным:

She walked on practising beneath her breath. (J G W M, 120)

Здесь обстоятельство образа действия всегда стоит после причастия.

IV) Разновидностью третьей конструкции является конструкция предлог+местоимение+прилагательное+существительное:

...he was standing at the door of his box, with a flag in his hand, furled round its short pole. (Ch D S, 11)

V) Иногда обстоятельство образа действия выражается следующим составом: предлог+прилагательное+существительное в притяжательном падеже+существительное:

Certainly these figures would hardly justify the foregoing of the dividend earned on the past year's business. (J G W M, 56)

При причастии есть также обстоятельства образа действия смешанных типов. Например:

'I have made up my mind, sir', he began... speaking in a tone but a little above a whisper... (Ch D S, 16)

Здесь также, как и в предыдущих двух параграфах, надо отметить, что обстоятельство образа действия распространяет как причастие I, так и II.

§ 5. Обстоятельство времени при причастии. Обстоятельство времени следует за обстоятельством образа действия по частоте использования. Оно обычно находит выражение в следующих построениях:

I) предлог+прилагательное (местоимение)+существительное:

...they were like those lifelong prisoners who, liberated after many years, do not know what use to make of their freedom. (J C O P, 60)

II) not+наречие:

When Bicket had gone out of a morning with his tray and his balloons not yet blown up, she would stand... (J G W M, 119)

III) предлог+существительное:

...he returned, after we had sat listening for a while... (Ch D S, 18)

IV) числительное+существительное+наречие:

Walter Nazing... had... a face cut a hundred years ago... (J G W M, 49)

V) придаточное предложение:

...they piqued and touched even a heart given away before it was bestowed on him. (J G W M, 92)

В заключение отметим, что в подавляющем большинстве случаев обстоятельство времени следует за причастием. Последнее же может быть и причастием I, и причастием II.

§ 6. Обстоятельство сравнения при причастии. Обстоятельство сравнения при причастии встречается не так часто, как обстоятельство образа действия. Оно оформляется при помощи следующих конструкций:

I) as+предлог+существительное:

Ting-a-ling... greeted him plume dansetti arrested as at disappointment. (J G W M, 77)

II) as+существительное+придаточное предложение:

Mortified, as a child from whom a sixpence is filched, she said... (J G W M, 44)

Здесь придаточное предложение служит определением к существительному.

III) придаточные предложения, вводимые союзами

as, as... as, than, not so... as, as if, as though:

...I... saw this someone else standing by the red light, near the tunnel, waving as I just now showed you... (Ch D S, 17)

Обстоятельство сравнения входит и в состав ПО-ов с причастием I, и в состав ПО-ов с причастием II.

§ 7. Обстоятельство степени при причастии. Обстоятельство степени оформляется чаще всего наречиями:

I) She got down, rather flustered, and gave him a peck of a kiss. (D H L F A, 208)

II) конструкцией предлог+существительное:

...he lingered to see the stars... a man's figure motionless, collared to the eyes, hatted down to them. (J G W M, 83)

III) иногда также конструкцией предлог+существительное+предлог+существительное в притяжательном падеже (притяжательное местоимение)+существительное:

Soams passed into a low room panelled up to the level of a man's chest... (J G W M, 88)

Обстоятельство степени распространяет причастие II чаще, чем I.

§ 8) Предикатив при причастии. Предикатив при причастии-связке- тоже нередкое явление в английском синтаксисе. Он может быть представлен следующими построениями:

I) прилагательное:

'Not Conjuror Trendle?' said her thin companion, turning pale. (Th H W A, 37)

II) существительное:

Live with Fleur as now, feeling a stranger... (J G W M, 153)

III) существительное+предлог+местоимение (прилагательное)+существительное:

...how ought I to act, having become the recipient of this disclosure? (Ch D S, 22)

IV) наречие+ (and+наречие) +прилагательное (причастие II), причем наречие может быть в нулевой, сравнительной и превосходной степенях:

Well this; getting more and more wrought up, he told her the story... (V W M W L H K)

V) **as+существительное+предлог+существительное:**

Lady Alison Charwell... was a delightful Englishwoman brought up in a set ascribed as the soul of society. (J G W M, 46)

VI) **наречие+прилагательное+предлог+существительное (личное местоимение в объектном падеже):**

...her Aunt... looked at her with an admiring heart, feeling bitterly sore for her. (D H L F A, 211)

Предикатив может развертывать и причастие I, и причастие II.

§ 9. **Сложное дополнение при причастии.** Сложное дополнение в ПО-ов—не слишком часто встречающееся явление. Среди исследованного материала мы обнаружили следующие конструкции со сложным дополнением в составе ПО-ов:

I) **существительное (местоимение в объектном падеже)+инфинитив+существительное (прилагательное):**

Knowing you to be a solicitor, sir, I preferred to come to you... (J G W M, 114)

II) **предлог+существительное в притяжательном падеже (притяжательное местоимение, прилагательное)+существительное+инфинитив:**

She stiffened a little, waiting for Durtnall's van to pass. (V W M D B S)

III) **существительное (местоимение в объектном падеже)+причастие+предлог+существительное в притяжательном падеже (прилагательное, притяжательное местоимение)+существительное:**

He was at home when they arrived, having in fact seen them descending into his valley. (Th H W A, 40)

IV) **существительное (местоимение)+инфинитив (причастие I)+(предлог)+существительное (местоимение в объектном падеже)+придаточное предложение:**

And Prickett Ellis feeling something rise within him which would decapitate this young woman, make a victim of her, massacre her, made her sit down there... (V W M W L H K)

Сложное дополнение, как правило, дополняет причастие I.

§ 10. **Обстоятельство причины при причастии.** Обстоятельство причины и сложное дополнение занимают последние места по частотности. Обстоятельство причины выражается, по нашим наблюдениям, однотипными конструкциями, отличающимися в основном только предложениями, а также наличием или отсутствием определения к существительному:

I) **предлог+существительное:**

Trembling with mortification, Fleur went out. (J G W M, 137)

II) **предлог+прилагательное (местоимение)+существительное:**

...workman of workmen he was, trudging with that luggage. (D H L F A, 209)

И здесь обстоятельство может распространять оба причастия—I и II.

§ 11. Так называемое наречное дополнение при причастии (перевод термина наш). Согласно Ч. Фрайзу существует четыре вида дополнений—

"direct object", "indirect object", "object complement", и "adverbial object" («наречное дополнение»). «Наречное дополнение»—это специальный термин, обычно применяемый по отношению к словам I-го класса в значениях «времени», «места», «образа действия»³. Нам удалось обнаружить несколько ПО-ов с наречными дополнениями. Последние состоят обычно из существительного (как и указывал Ч. Фрайз) и различного рода определений к нему:

'Coming round the curve in the tunnel, sir', he said, 'I saw him at the end... (Ch D S, 23)

Заметим между прочим, что в последнем примере ПО находится в прямой речи, что случается довольно редко.

Остальные виды обстоятельств, взятые в отдаленности, распространяют причастие крайне редко, и поэтому здесь не рассматриваются.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

J G W M—J. Galsworthy, The White Monkey

G M R F—G. Meredith, Rhoda Fleming

³ См.: Ch. Fries, The Structure of English. An Introduction to the Construction of English Sentences, 1952, стр. 186.

- Ch D S—Ch. Dickens, The Signalman
 D H L F A—D. H. Lawrence, Fanny and Anny
 J C O P—J. Conrad, An Outpost of Progress
 T H W A—Th. Hardy, The Withered Arm
 V W M D B S—V. Woolf, Mrs Dalloway in Bond Street
 V W M W L H K—V. Woolf, The Man Who Loved His Kind
 V W I—V. Woolf, The Introduction
 V W A—V. Woolf, Ancestors
 V W T A—V. Woolf, Together and Apart

Գ. Ա. ՊԱՊՈՑԱՆ.— Անգլերենի դերբայական դարձվածների կառուցվածքը.— Հոդվածում դերբայական դարձվածի կառուցվածքը քննվում է՝ ելնելով այն ընդունված դրույթից, որ դերբայը դերբայական կառույցի գլխավոր անդամն է: Դերբայական դարձվածի կազմի մեջ մտնող մնացած բոլոր բառերը համարվում են դերբայի լրացումներ: Դերբայի լրացումներ կարող են հանդիսանալ բոլոր տեսակի խնդիրները՝ ուղիղ, անուղղակի, նախդրավոր և բարդ, տարբեր տեսակի պարագաները, ստորոգելիական վերադիրը և բարդ խնդրի ստորոգելիական վերադիրը: Այս լրացումներից յուրաքանչյուրը կարող է դերբայական դարձվածի կազմի մեջ մտնել ինչպես առանձին, այնպես էլ ուրիշ տեսակի լրացումների հետ միասին: Դերբայական դարձվածների ներսում կարող են լինել դերբայի լրացումների զանազան համակցություններ, տարբեր շարադասությամբ: Դերբայական դարձվածի լրացումները վերլուծվում են ըստ օգտագործման հաճախականության: